

Третий урок.

Terza unità.

Ascolti questa conversazione.

Un americano è a pranzo con una collega italiana.

Вы услышите «tradotto» – «переведённый».

Ascolti:

Come è andata la riunione?

È andata abbastanza bene.

Fantastico! Quando deve incontrarsi con la pittrice?

Domani pomeriggio. Ho scritto un articolo sulla mostra a Milano. Ho detto che farà una mostra a New York.

È molto brava. Posso tradurre l'articolo per Lei?

Grazie, è gentile da parte Sua, ma Marco ha già tradotto l'articolo per me. Avevo bisogno di questo articolo in italiano per la riunione.

Ah, sì, capisco.

Ascolti ancora una volta.

Come è andata la riunione?

È andata abbastanza bene.

Fantastico! Quando deve incontrarsi con la pittrice?

Domani pomeriggio. Ho scritto un articolo sulla mostra a Milano. Ho detto che farà una mostra a New York.

È molto brava. Posso tradurre l'articolo per Lei?

Grazie, è gentile da parte Sua, ma Marco ha già tradotto l'articolo per me. Avevo bisogno di questo articolo in italiano per la riunione.

Ah, sì, capisco.

Теперь предположим, что Вы – американец, и разговаривали в кафе с официанткой. Скажите ей:

Я приехал из аэропорта.

Sono venuto dall'aeroporto.

Мне жаль, у меня чемодан и кейс.

Mi dispiace, ho la mia valigia e la mia valigetta.

Как она спросит:

Вы здесь в командировке?

È qui per un viaggio d'affari?

Ответьте: Да, я искусствовед.

Sì, sono un critico d'arte.

Dica che lavora per una rivista a New York.

Lavoro per una rivista a New York.

Dica che Lei a Milano per un viaggio d'affari.

Sono a Milano per un viaggio d'affari.

Le dica che deve incontrarsi con una pittrice.

Devo incontrarmi con una pittrice.

Она очень хорошая.

È molto brava.

Мы должны встретиться завтра.

Dobbiamo incontrarci domani.

Она говорит: Как интересно.

Che cose interessante.

Она спрашивает: В каком журнале?

Per quale rivista?

Vuole rispondere: **Это хорошо известный художественный журнал.**

Ascolti e ripeta: È una rivista d'arte molto conosciuta.

Буквально Вы говорите «очень известный».

Теперь скажите ей:

Он называется Арт Интернешнл.

Si chiama Art International.

Lei dice: **А, да, я знаю этот журнал.**

Ah, sì, conosco questa rivista.

Он очень известен также в Италии.

È molto conosciuta anche in Italia.

Официантка говорит Вам: Мой брат работает в качестве критика.

Mio fratello lavora come critico.

Le domandi:

Для очень известного журнала?

Per una rivista molto conosciuta?

Она говорит:
Нет, для музыкального веб-сайта.

Сначала слово, означающее «музыка»:
Ascolti e ripeta: musica.

Теперь «веб-сайт».
Ascolti e ripeta: un sito Web.

Чтобы сказать «музыкальный веб-сайт», Вы скажете «веб-сайт музыки».
Попробуйте.
Un sito Web di musica.

Как она скажет: «Он работает на музыкальный веб-сайт»?
Lavora per un sito Web di musica.

Слово «блог» в итальянском - такое же, как и в русском языке и тоже мужского рода.
Попробуйте сказать: У него есть блог.
Ha un blog. Mio fratello ha un blog.

Он живет в Модене рядом с Болоньей – a Modena.
Abita a Modena vicino a Bologna.

Возвращаясь к разговору о веб-сайте – un sito Web, попробуйте сказать: Это очень известный веб-сайт.
È un sito Web molto conosciuto.

Моему брату очень нравится его работа. Будьте внимательны к порядку слов.
A mio fratello piace molto il suo lavoro.

Provi a dire: **Его блог очень известный в университете.**
Il suo blog è molto conosciuto all'università.

Позже Вы встречаете свою коллегу. Как она спросит: Как прошла Ваша встреча?
Com'è andata la Sua riunione?

Dica che è andata abbastanza bene.
È andata abbastanza bene.

Скажите ей: Стефания Карлини проведет с нами выставку в Нью Йорке.

Stefania carlini farà una mostra a New York con noi.

Она говорит: Чудесно! Она очень известный художник.
Fantastico! È un artista molto conosciuta.

Ecco come si dice: **организовывать / подготавливать.**
Ascolti e ripeta: organizzare; zare; organizzareю

Dica: **Наш журнал хочет организовать выставку.**
La nostra rivista vuole organizzare la mostra.

Она продолжает: Стефания – очень хорошая.
Stefania è molto brava.

Ecco come si dice **«проект» / «план».**
Ascolti e ripeta: un progetto; progetto; del progetto.

Provi a dire:
Мы недавно говорили о проекте.
Abbiamo parlato del progetto poco tempo fa.

Журнал хочет организовать выставку.
La rivista vuole organizzare la mostra.

Название ее новой картины «Песни моря».
Il titolo del suo nuovo quadro è “Canzoni del mare”.

Lei vuole dire **«Моему начальнику нравится план».** Вот как сказать **«Мой начальник».**
Ascolti e ripeta: Il mio capo.

Come si dice **«Мой начальник»?**
Il mio capo.

Скажите «Моему начальнику нравится...»
Ascolti e ripeta: Al mio capo piace.

Dica **«Моему начальнику нравится план».**
Al mio capo piace il progetto.

Provi a dire **«маркетинговый план/проект»** – di marketing.
Il progetto di marketing.

Сейчас я должен подготовить маркетинговый план.

Adesso devo organizzare il progetto di marketing.

Provi a dire: **«Мне нравится план»**.
Mi piace il progetto.

Ваша коллега говорит: Я написала Эндрю о веб-сайте.

Ho scritto ad Andrew del sito Web.

Я могу перевести план на итальянский?

Posso tradurre il progetto in italiano?

Сначала мне нужно обновить план.

Ascolti e ripeta: **обновить** – aggiornare; giornare; aggiornare.

Provi a dire: **Сначала мне нужно обновить план.**

Ho bisogno di aggiornare il progetto prima.

Lei risponde: **Да, конечно. Согласна.**
Sì, certamente. Sono d'accordo.

Мы также должны обновить веб-сайт.

Dobbiamo aggiornare anche il sito Web.

После совещания Вы ведете дружескую беседу.

Спросите ее: Как Ваш сын?

Come sta Suo figlio?

Lei dice: **Очень хорошо. Он сейчас работает на один музыкальный веб-сайт.**

Molto bene. Lavora per un sito Web di musica adesso.

Чудесно!

Fantastico!

Я видела статью вчера в газете.

Ho visto un articolo sul giornale ieri.

Скажите: Мне нравится музыка – la musica.

Mi piace la musica.

Lei vuole dire:

Мне очень понравилась статья.

Ascolti e ripeta: Mi è piaciuto molto l'articolo.

Как Ваша коллега скажет, что ей понравилась статья?

Mi è piaciuto l'articolo.

Domandi: **Ваш сын работает на музыкальный веб-сайт?**

Suo figlio lavora per un sito Web di musica?

Как интересно!

Che cosa interessante!

Теперь Вы на совещании. Скажите своей коллеге:

Моему начальнику нравится план.

Al mio capo piace il progetto.

Ecco come si dice: **Ему понравился.**

Ascolti e ripeta: gli è piaciuto.

Ваша коллега говорит: Он ему понравился.

Gli è piaciuto.

Adesso dica: **Я согласен, что маркетинговый план превосходный.**

Sono d'accordo che il progetto di marketing è eccellente.

Но я хочу обновить план прямо сейчас.

Ma voglio aggiornare il progetto subito.

Стефания Карлини проведет с нами выставку.

Stefania carlini farà la mostra con noi.

Ваша коллега говорит:

Ее картины такие интересные.

I suoi quadri sono così interessanti.

Скажите ей: Да, согласен.

Sì, sono d'accordo.

Она уже весьма известна в Италии.

È già molto conosciuta in Italia.

Как она скажет: Эндрю сделает блог для выставки.

Andrew farà un blog per la mostra.

А Вы можете обновить маркетинговый план.

E Lei può aggiornare il progetto di marketing.

Да, а затем Вы сможете перевести план на итальянский.

Sì, e poi Lei può tradurre il progetto in italiano.

Lei dice: **Чудесно! Эндрю сделает блог завтра.**

Fantastico! Andrew farà un blog domani.

Dica: **Мне нравится план.**

Mi piace il progetto.

Да, это хороший план.

Sì, è un buon progetto.

Le dica che anche al suo capo piace il progetto.

Anche al mio capo piace il progetto.

Ecco come si dice **«Но есть проблема»**.

Ascolti e ripeta ma c'è un problema.

У нас нет названия для выставки.

Non abbiamo un titolo per la mostra.

Provi a dire: **Моему начальнику уже нравится «Песни моря»,**

Al mio capo piace già "Canzoni del mare".

Нам нужно новое название для выставки.

Abbiamo bisogno di un nuovo titolo per la mostra.

Provi a dire: **Если это не проблема...**

Se non è un problema...

Le dica che deve incontrarsi con la pittrice.

Devo incontrarmi con la pittrice.

Lei domanda: **Когда Вы должны с ней встретиться?**

Quando deve incontrarsi con lei?

Сразу же, если это не проблема.

Subito se non è un problema.

Мы можем встретиться завтра утром.

Possiamo incontrarci domani mattina.

Теперь спросите ее, видела ли она уже картину «Песни моря».

Ha già visto il quadro "Canzoni del mare"?

Lei risponde: **Да, я видела ее недавно.**

Sì, l'ho visto poco tempo fa.

Lei ricorda come si dice **«однажды» или «один раз»?**

Una volta.

Ecco come lei dice **«2 раза» или «дважды».**

Ascolti e ripeta: Due volte.

Рассказывая Вам о статье, она говорит, что она (статья) была на художественном веб-сайте.

Era sul sito Web d'arte.

Она спрашивает:

Вы бы хотели ее почитать?

Lo vorrebbe leggere?

Dica:

Подождите, она здесь в моем кейсе.

Aspetti, è qui nella mia valigetta.

Статья на итальянском, и она

спрашивает: Могу я перевести статью?

Posso tradurre l'articolo?

Come dice la Sua collega che ha visto il quadro due volte?

Ho visto il quadro due volte.

Художница очень известная.

La pittrice è molto conosciuta.

Ее выставка недавно была в Риме.

La sua mostra era a Roma poco tempo fa.

Come Le risponde: **Я видела ее 2 раза, или, может быть, 3 раза.**

L'ho vista due volte o forse tre volte.

Картины на выставке были замечательные!

I quadri nella mostra erano eccellenti!

Le dica: **Вы видели картину 3 раза?**
Ha visto il quadro tre volte?

Lei ricorda come si dice
«Мне понравилась картина»?
Mi è piaciuto il quadro.

Как Ваша коллега скажет:
«Мне тоже понравилась картина»?
Anche a me è piaciuto il quadro.

Как она скажет:
«Я ее видела уже 3 раза»?
L'ho già visto tre volte.

Но у нас маленькая проблема для
нашей выставки.
Ma per la nostra mostra abbiamo un piccolo
problema.

У нас еще нет названия.
Non abbiamo un titolo ancora.

Как она скажет: **Это не будет
проблемой.**
Non ci sarà un problema.

Dica: **Нашему начальнику уже нравится
«Песни моря» для названия.**

Al nostro capo piace già “Canzoni del mare”
per il titolo.

Lei dice: **«Стефания очень славная и
очень известная».**
Stefania è molto brava e molto conosciuta.

Журнал хочет организовать выставку.
La rivista vuole organizzare una mostra.

**Эндрю создаст блог, а я могу обновить
маркетинговый план.**
Andrew farà un blog ed io posso aggiornare
il progetto di marketing.

**Нашему начальнику уже нравится
«Песни моря».**
Al nostro capo piace già “Canzoni del mare”.

Le domandi **«А когда Вы должны
встретиться с художницей»?**
E quando deve incontrarci con la pittrice?

Мы должны встретиться сразу же...
Dobbiamo incontrarci subito...

Lei dice **«в Нью Йорке, если это не
проблема».**
a New York se non è un problema.

И здесь заканчивается 3-й урок.
E qui termina la terza unità.